

Chính sách & cuộc sống

Trung tâm Hành động vì sự phát triển cộng đồng – Ấn phẩm phát hành nội bộ mỗi tháng 1 số



TRONG SỐ NÀY:

Tin tức - Hoạt động

Trang **2 - 5**

Câu chuyện pháp luật

Trang **9**

Phân tích - Bình luận

Trang **6 - 7**

Tư vấn pháp luật

Trang **10**

Văn bản pháp luật

Trang **8**

Tuyển dụng

Trang **11**

Quảng Ngãi: Tập huấn thủ tục hành chính nhà nước và văn thư lưu trữ

Nằm trong khuôn khổ dự án “Tăng cường giám sát thực thi Công ước của Liên hiệp quốc về quyền của người khuyết tật” do Tổ chức CBM tài trợ, ngày 09-10/08 Trung tâm ACDC tổ chức tập huấn thủ tục hành chính nhà nước và văn thư lưu trữ cho Hội, nhóm người khuyết tật tại Quảng Ngãi.

Tham gia lớp tập huấn có khoảng gần 20 người, là cán bộ nòng cốt Hội người khuyết tật tỉnh Quảng Ngãi, Ban vận động thành lập Hội người khuyết tật



huyện Mộ Đức, Sơn Tịnh, câu lạc bộ người khuyết tật các huyện. Các nội dung của khóa tập huấn được hướng dẫn bởi các chuyên viên đến từ Sở Nội vụ, Sở Lao động Thương binh và Xã hội, Sở Tài chính tỉnh.

Trong suốt 2 ngày tập huấn, các học viên vừa được chia sẻ các kiến thức về quy trình làm việc, cách quản lý văn bản, thể thức và kỹ thuật trình bày văn bản hành chính, vừa được thực hành theo hình thức “cầm tay chỉ việc”. Đặc biệt, với mong muốn hoàn thiện kỹ năng và văn bản cho

Hội người khuyết tật, các tập huấn viên đã đưa ra các bài thực hành sát thực tế, phù hợp với nhu cầu hiện tại của Hội. Những văn bản từ Hội gửi lên các Sở đều đã được góp ý sửa chi tiết và đúng quy cách.

Bà Nguyễn Thị Hòa, Phó trưởng phòng Bảo trợ xã hội, Sở Lao động Thương binh và Xã hội tỉnh, tập

huấn viên, cho biết: Đây là khóa học thực sự cần thiết để giúp Hội có thể trình các văn bản hành chính đúng quy chuẩn lên các Sở, ban ngành liên quan. Hội người khuyết tật mới ra đời, kinh nghiệm làm việc chưa nhiều và còn nhiều rào cản khác để các anh chị có thể vận hành tốt tổ chức. Vì vậy, chúng tôi luôn hỗ trợ hết sức nhằm giúp Hội người khuyết tật có thể hoàn thiện bộ máy, hiểu quy trình làm việc và hoạt động tốt hơn trong tương lai.



Tiếp tục với các hoạt động nâng cao năng lực cho người khuyết tật tỉnh Quảng Ngãi, dự kiến trong tháng 9, Trung tâm ACDC sẽ mở thêm lớp tập huấn về truyền thông cho cán bộ nòng cốt của Hội, nhóm người khuyết tật tại đây.

Minh Trần



Tăng cường các hoạt động hỗ trợ người khuyết tật tại Thừa Thiên Huế

Tiếp nối các hoạt động tháng 7 của dự án "Hỗ trợ người khuyết tật" tỉnh Thừa Thiên Huế giai đoạn 2015 - 2018 do Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) tài trợ, Trung tâm ACDC đã phối hợp với Ban Quản lý dự án triển khai tiếp các chương trình tại địa phương.

Nhằm nâng cao nhận thức của người khuyết tật về các chính sách có liên quan đến người khuyết tật và các vấn đề liên quan tới yếu tố giới, ngày 14 - 17/08/2017, Trung tâm ACDC đã phối hợp với Ban Quản lý dự án cùng các Hội người khuyết tật địa phương tổ chức tập huấn lần lượt tại Thành phố Huế và huyện Phú Vang. Chủ đề "Chính sách pháp luật liên quan đến người khuyết tật, vấn đề giới và phòng tránh bạo lực giới cho người khuyết tật" của tập huấn đã thu hút sự tham gia của gần 200 người khuyết tật và gia đình người khuyết tật.

Dưới sự hướng dẫn của ông Nguyễn Trung Thành - Phó phòng Chính sách xã hội, Cục Bảo trợ Xã hội, Bộ Lao động - Thương binh & Xã hội và ông Lê Tuấn Đồng - Trưởng phòng Phục hồi chức năng và giám định, Cục Quản lý khám chữa bệnh, Bộ Y tế, các học viên đã hiểu rõ hơn về chính sách pháp luật liên quan đến người khuyết tật trong các lĩnh vực như: y tế, giáo dục, lao động - việc làm, bảo trợ xã hội. Hiểu biết của người khuyết tật về vấn đề giới, bình đẳng giới và phòng tránh bạo lực giới cũng được nâng cao nhờ sự hướng dẫn của các tập huấn viên đến từ Trung tâm ACDC.

Tiếp đó, ngày 18/08, được sự hỗ trợ của Ban Quản lý dự án, Trung tâm ACDC cũng đã tổ chức tư vấn pháp luật miễn phí dành cho người khuyết tật huyện A Lưới, tỉnh Thừa Thiên Huế.

Đến tham gia buổi tư vấn pháp luật lưu động có sự tham gia của bà Võ Thị Xuân Hương, Giám đốc Trung

tâm trợ giúp pháp lý tỉnh, đại diện Sở/phòng Lao động Thương binh và xã hội, Ngân hàng Chính sách xã hội.... Các câu hỏi của người khuyết tật xoay quanh các vấn đề về bảo trợ xã hội, vay vốn, việc làm, đất đai... trong đó vấn đề vay vốn, bảo trợ xã hội là vấn đề được đa số người khuyết tật quan tâm.



Hiện nay người khuyết tật ở Việt Nam nói chung và Thừa Thiên Huế nói riêng còn gặp nhiều khó khăn, cần đến sự trợ giúp, hỗ trợ của nhà nước và xã hội. Vì vậy, trong vòng một năm triển khai dự án "Hỗ trợ người khuyết tật" trên địa bàn tỉnh Thừa Thiên Huế giai đoạn 2015 - 2018 vừa qua, Trung tâm ACDC đã tổ chức nhiều chuyến tư vấn pháp luật lưu động tại các địa phương nhằm hỗ trợ những người khuyết tật, nhóm ít có cơ hội được tiếp cận các hoạt động trợ giúp pháp lý/tư vấn pháp luật của nhà nước. Hơn nữa, việc gặp gỡ, trao đổi trực tiếp với người khuyết tật tại địa bàn cũng làm tăng tính hiệu quả trong quá trình tư vấn.

Dự kiến, trong thời gian tới, Trung tâm ACDC vẫn sẽ tiếp tục duy trì các chương trình phổ biến chính sách và tư vấn pháp luật lưu động cho người khuyết tật tại tỉnh Thừa Thiên Huế.

Tuệ Chi

Hòa Bình: Nâng cao nhận thức về ngân sách nhà nước



Trong khuôn khổ dự án “Thúc đẩy công khai, minh bạch và sự tham gia của người dân vào quản lý ngân sách nhà nước” do Oxfam tại Việt Nam tài trợ, tháng 08/2017, Trung tâm ACDC đã phối hợp với Hội đồng nhân dân và Hội Nông dân tỉnh Hòa Bình triển khai một số hoạt động tại địa phương nhằm góp phần tăng cường tính minh bạch, trách nhiệm giải trình và sự tham gia của người dân trong quy trình quản lý ngân sách công.

Ngày 11 - 12/08, tại Lương Sơn, Hòa Bình, Trung tâm ACDC đã phối hợp với Hội Nông dân tổ chức tập huấn nhóm sinh hoạt cộng đồng với chủ đề “Người dân tham gia quản lý ngân sách nhà nước”. Tập huấn thu hút sự tham gia của 35 học viên là đại diện các nhóm cộng đồng, Hội nông dân huyện và các xã dự án. Dưới sự dẫn dắt của các giảng viên đến từ Liên minh minh bạch ngân sách (BTAP), các

học viên đã được tìm hiểu về những vấn đề liên quan đến ngân sách nhà nước, những quy định về quản lý ngân sách cũng như bài học kinh nghiệm của địa phương và việc giám sát ngân sách nhà nước.

Ngày 25/08, dự án cũng tiến hành tập huấn cho đại biểu Hội đồng nhân dân tỉnh Hòa Bình về “Kỹ năng thẩm tra dự toán, quyết toán, báo cáo và giám sát ngân sách địa phương” tại Thành phố Hòa Bình. Mục tiêu của tập huấn nhằm cung cấp cho các đại biểu Hội đồng nhân dân các cấp tỉnh, huyện, xã những kiến thức cơ bản về những kỹ năng cơ bản liên quan đến quá trình thẩm tra dự toán, quyết toán, báo cáo và giám sát ngân sách địa phương. Đồng thời đây cũng là cơ hội để các học viên chia sẻ những khó khăn vướng mắc tình hình thực hiện thực tế tại địa phương cũng như lắng nghe chia sẻ kinh nghiệm thực tế của chuyên gia trong lĩnh vực này.

Dự kiến trong thời gian tới, dự án sẽ tiếp tục triển khai các hoạt động khác nhằm hỗ trợ địa phương trong công tác công khai, minh bạch và sự tham gia của người dân vào quản lý ngân sách nhà nước.

Nguyệt Hà

ĐIỂM TIN

Ngày 11/08/2017, Trung tâm ACDC cùng đại diện Tổ chức CBM đã có chuyến thăm và làm việc tại Văn phòng Hội người khuyết tật tỉnh Thái Bình để tìm hiểu về thực trạng và chiến lược hoạt động của Hội người khuyết tật tỉnh Thái Bình. Cùng ngày đoàn đã đến thăm cơ sở sản xuất nghề điêu khắc gỗ do chính người khuyết tật làm chủ tại địa phương.

Ngày 31/08 - 01/09/2017, Trung tâm ACDC kết hợp với Ban vận động thành lập Hội người khuyết tật tỉnh Nghệ An tổ chức tập huấn “Vận động chính sách dành cho hội nhóm người khuyết tật” tại Thành phố Vinh. Đây là hoạt động thuộc dự án “Tăng cường giám sát thực thi Công ước của Liên hiệp quốc về quyền của người khuyết tật” do Tổ chức CBM và Trung tâm ACDC hợp tác triển khai.

Ngày 24 - 25/08/2017, tại Thành phố Tây Ninh, Bộ Lao động Thương binh và Xã hội phối hợp với Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) tổ chức hội thảo “Chia sẻ thông tin và điều phối các chương trình dự án hỗ trợ người khuyết tật Việt Nam”. Chương trình có sự tham gia của đại diện các tổ chức đang thực hiện dự án “Thúc đẩy quyền của người khuyết tật Việt Nam” do USAID tài trợ: IC-VVAF, VNAH, VietHealth, HI, MCNV, DRD và Trung tâm ACDC.

Ngày 14 - 15/09/2017, Trung tâm ACDC phối hợp với Ban Quản lý dự án “Hỗ trợ người khuyết tật” giai đoạn 2015 - 2018 tại tỉnh Thừa Thiên Huế dự kiến sẽ tổ chức tập huấn “Chính sách pháp luật liên quan đến người khuyết tật, vấn đề giới và phòng tránh bạo lực giới cho người khuyết tật” tại thị xã Hương Thủy, tỉnh Thừa Thiên Huế. Hoạt động nằm trong khuôn khổ dự án do Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) tài trợ.

CBM ra mắt ứng dụng Humanitarian Hands-on Tool

Vào Ngày Nhân đạo Thế giới 19/8/2017 vừa qua, Tổ chức CBM đã ra mắt ứng dụng điện thoại "Humanitarian Hands-on Tool" (Công cụ Cứu trợ nhân đạo thực địa) sau đây gọi tắt là HHoT, cung cấp hướng dẫn chi tiết về cách thức phản ứng để có thể tiếp cận người khuyết tật trong trường hợp khẩn cấp. Đây là ứng dụng đầu tiên có chức năng này, dễ sử dụng và hoàn toàn có thể tiếp cận được.

Ứng dụng này có nền tảng website, có thể được tải về và cài đặt trên điện thoại, phân chia hoạt động hỗ trợ nhân đạo bao gồm cả đối tượng người khuyết tật thành các thẻ nhiệm vụ cá nhân giải thích cách thực hiện chi tiết bằng ngôn ngữ và hình ảnh đơn giản. Bằng cách này, ứng dụng hướng đến mục tiêu trở thành nguồn tài nguyên di động cho tất cả những tổ chức có kế hoạch thực hiện các hoạt động cứu trợ nhân đạo cho tất cả mọi người.

Thực trạng

Trong bất kì trường hợp khẩn cấp hay thiên tai nào, những người khuyết tật luôn nằm trong số bị ảnh hưởng nặng nề nhất.

Điều này xảy ra do những lí do sau: phần đông người khuyết tật thường trong tình trạng nghèo đói; không tiếp cận được những cảnh báo sớm, các kế hoạch tìm kiếm, cứu trợ, di tản, và những nơi cư trú trong trường hợp khẩn cấp; các thiết bị hỗ trợ bị mất mát hoặc hư hỏng; mạng lưới hỗ trợ bị gián đoạn; khó khăn hơn trong tiếp cận các dịch vụ cứu trợ cơ bản (thức ăn, nước, nơi ở, vệ sinh, và y tế).

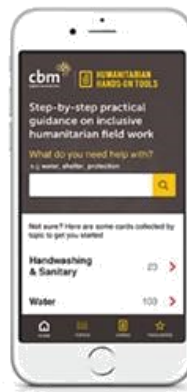
Trong khi đó, các trường hợp khẩn cấp có thể làm gia tăng thêm số lượng người bị khuyết tật, cả trong ngắn hạn và dài hạn, do những trường hợp này có thể gây ra các chấn thương, trong khi các dịch vụ y tế ở thời điểm này thường kém hiệu quả.

Quan trọng hơn người khuyết tật và các tổ chức đại diện cho họ không được hỏi ý kiến ở bất kì giai đoạn nào của chu trình quản lý biến cố, từ việc chuẩn bị kỹ lưỡng ở giai đoạn giảm thiểu nguy cơ thiên tai, cho đến giai đoạn phản ứng khi gặp biến cố và phục hồi

hiệu quả. Việc thiếu ý kiến của nhóm đối tượng này khiến cho hoạt động hỗ trợ không thể tiếp cận được tất cả, đặc biệt là người khuyết tật.

Trong các chính sách quốc tế những năm gần đây, các khung chương trình và tiêu chuẩn hoạt động đã cho thấy thực tế này. Khung hoạt động Sendai (The Sendai Framework); Các Mục tiêu Phát triển Bền vững (The Sustainable Development Goals); Tiến trình Đô thị mới (The New Urban Agenda); và gần nhất là Cam kết Bảo vệ lợi ích của người khuyết tật trong các hoạt động Cứu trợ nhân đạo (The Charter on Inclusion of Persons

with Disabilities in Humanitarian Action), đã phản ánh cái nhìn rõ nét về sự cần thiết của việc tiếp cận người khuyết tật và những việc phải làm để đáp ứng sự cần thiết đó. Tuy nhiên, các tổ chức thực hiện việc cứu trợ thực địa thường không có được những thông tin mẫu chốt về CÁCH THỨC thực hiện những tiếp cận này. Do đó, HHoT được tạo ra với mục tiêu giải quyết sự thiếu sót đó.



Về HHoT

HHoT là một ứng dụng website cung cấp những chỉ dẫn về tất cả các vấn đề liên quan đến việc thiết kế và thực thi hoạt động cứu trợ trong đó bao gồm nhóm đối tượng khuyết tật. Những "thẻ nhiệm vụ" hoàn toàn có thể tìm kiếm được, được liên kết một cách hợp lý giúp cho việc sử dụng dễ dàng hơn, và có thể chia sẻ, in ra, hoặc lưu vào mục ưa thích. Toàn bộ ứng dụng hoàn toàn có thể tiếp cận được, có thể được tải về bất kì thiết bị di động nào và sau đó có thể hoạt động mà không cần kết nối mạng. Mỗi khi được kết nối mạng trở lại, ứng dụng này sẽ tự động cập nhật và người dùng sẽ được mời cung cấp các ý kiến cũng như phản hồi nhằm đảm bảo ứng dụng phát triển trong khi vẫn giữ được tính năng chuyên môn, liên kết và cập nhật.

Động lực để thực hiện ý tưởng này là việc có thể tiếp cận người khuyết tật trong các hoạt động cứu trợ nhân đạo, các hoạt động thực địa mà không bỏ sót bất kỳ bất đối tượng nào và sẽ can thiệp được tới nhiều nhóm yếu thế khác (bao gồm người già, trẻ em và phụ nữ có thai). CBM hi vọng HHoT sẽ trở thành tài nguyên di động cho các tổ chức lên kế hoạch và thực hiện các hoạt động cứu trợ và phục hồi cho tất cả mọi người.

Thiên Khuê (Biên dịch)

SỰ CẦN THIẾT KHI QUY ĐỊNH TỘI DÂM Ô VỚI NGƯỜI KHUYẾT TẬT TRONG BỘ LUẬT HÌNH SỰ

(Tiếp theo)

Tạo sao cần quy định tội dâm ô với người khuyết tật trong Bộ luật hình sự?

BLHS năm 1999 và được sửa đổi năm 2015 đã có quy định về tội dâm ô với người dưới 16 tuổi nhưng chưa có quy định về tội dâm ô với người khuyết tật. Việc giới hạn phạm vi nạn nhân của hành vi dâm ô không còn phù hợp với thực tế hiện nay. Trong quá trình làm việc cùng người khuyết tật, chúng tôi đã gặp rất nhiều trường hợp

Ảnh minh họa

người khuyết tật bị dâm ô nhưng đối tượng thực hiện lại không bị truy cứu vì lý do không quy định trong bộ luật hình sự. Có thể thấy, đây chính là bất cập trong Bộ luật hình sự khi bỏ sót đối tượng, vì:

Thứ nhất, xét về hành vi

Có quan điểm cho rằng, vì trẻ em chưa phát triển đầy đủ về mặt thể chất, bị hạn chế về khả năng nhận thức tình dục nên chủ thể thực hiện chưa muốn thực hiện hành vi giao cấu. Nhóm nạn nhân này dễ dàng bị tội phạm dụ dỗ, lợi dụng trong khi đó đối tượng thực hiện là người thành niên thường đã phát triển đầy đủ về mặt nhận thức và sinh lý. Tuy nhiên đây chỉ là một lý do nhất định, có nhiều nạn nhân là người thành niên, có nhận thức và phát triển sinh lý đầy đủ nhưng vẫn bị tội phạm lợi dụng để thực hiện hành vi dâm ô, không có ý định giao cấu với nạn nhân. Việc không giao cấu có thể vì nhiều lý do khác nhau và việc tìm hiểu lý do vì sao tội phạm không thực hiện giao cấu đối với người lớn là không cần thiết. Do vậy, pháp luật hình sự giới hạn phạm vi đối tượng của hành vi dâm ô là trẻ em là không hợp lý.

Thứ hai, xét về yếu tố nạn nhân là người khuyết tật

Người khuyết tật là những người bị khiếm khuyết một hoặc nhiều bộ phận cơ thể hoặc bị suy giảm chức năng được biểu hiện dưới dạng tật khiến cho lao động, sinh hoạt, học tập gặp khó khăn¹. Sự khiếm khuyết hoặc suy giảm chức năng được thể hiện dưới nhiều dạng tật khác nhau gồm: vận động, nghe - nói, nhìn, thần kinh - tâm thần, trí tuệ và một số dạng tật khác. Đối với một số dạng tật như trí tuệ, thần kinh - tâm thần, người khuyết tật gặp khó khăn trong việc nhận thức các hành vi liên quan

đến vấn đề giới tính, tình dục, hay những hành vi gây ảnh hưởng đến nhân phẩm, danh dự của họ. Đối với một số dạng tật như vận động, nghe - nói, nhìn hay một số dạng tật khác thì họ lại không đủ khả năng để kháng cự đối với những hành vi dâm ô của người khác. Do đó, nếu xét đến khía cạnh người bị phạm tội (nạn nhân), người khuyết tật rất dễ trở thành đối tượng bị phạm tội bởi sự thiếu nhận thức về giới tính, tình dục hay không có khả năng kháng cự của họ.

Trên thế giới đã có nhiều quốc gia quy định về những trường hợp xâm phạm tình dục (trong đó bao gồm cả dâm ô) đối với người khuyết tật là một điều luật riêng biệt của họ. Ví dụ, Điều 179 Bộ luật Hình sự của Cộng hòa liên bang Đức đã có quy định về các hành vi lạm dụng tình dục đối với người không có khả năng kháng cự, những người đó bao gồm những người tâm thần hoặc bị rối loạn nhận thức, người không có khả năng về thể chất thì bị phạt tù từ 6 tháng đến 10 năm². Hay tại Vương quốc Anh, mục 3 của Đạo luật tội tình dục 2003 đã xác định hành vi cố tình đụng chạm, sờ mó người khác (người từ đủ 18 tuổi trở lên) thì tùy theo bản án sẽ phạt tù không quá 6 tháng hoặc phạt tiền không vượt quá mức tối đa quy định hoặc cả hai. Có thể thấy, pháp luật quốc tế không có sự giới hạn về độ tuổi khi quy định hành vi bị truy cứu trách nhiệm hình sự. Và cùng với một hành vi xâm phạm, với mỗi đối tượng khác nhau sẽ có biện pháp và hình thức xử phạt khác nhau. Pháp luật hình sự Việt Nam nên học hỏi theo pháp luật quốc tế trong vấn đề này.

Thứ ba, xét về hậu quả của hành vi dâm ô

Người khuyết tật là những người dễ bị tổn thương cả về thể chất lẫn tâm lý, họ dễ bị ảnh hưởng bởi những yếu tố tác động từ bên ngoài. Khi có một hành vi dâm ô đối với người khuyết tật thì họ thường phải gánh chịu nhiều tác động về tâm lý, ảnh hưởng đến suy nghĩ, tình cảm. Thực tế, trong quá trình hoạt động trong lĩnh vực người khuyết tật, chúng tôi đã gặp nhiều người khuyết tật từ đủ 16 tuổi trở lên, sau khi bị dâm ô họ trở nên khép mình, sợ hãi mọi người, sợ hãi mọi sự đụng chạm từ tất cả mọi người xung quanh mình. Ví dụ, con gái bà S (tỉnh Bình Phước) là chị V (22 tuổi), từ lúc mới sinh ra chị V đã mắc bệnh chậm phát triển, nói rất ít. Tháng 01/2014, chị bị ông Chủ tịch HĐND xã L.V.T có hành vi dâm ô. Hành vi gây ra hậu quả là chị V bị hoảng loạn tinh thần và phải nhập bệnh viện tâm thần. Khuyết tật của chị V khiến chị không thể nhận thức và tự bảo vệ được bản thân khi bị xâm phạm tình dục.³

Thứ tư, xử lý vi phạm đối với hành vi dâm ô người khuyết tật từ đủ 16 tuổi trở lên

BLHS không quy định về tội dâm ô đối với người khuyết tật nên khi có hành vi dâm ô đối với người khuyết tật từ đủ 16 tuổi trở lên thì rất khó có thể xử lý nghiêm khắc. Việc xử lý đối với hành vi dâm ô với người từ đủ 16 tuổi trở lên khi hành vi này gây hậu quả nghiêm trọng đến tinh thần thì có thể xử lý theo Điều 121 BLHS 1999 về tội làm nhục người khác. Tuy nhiên, mức độ ảnh hưởng của hành vi dâm ô không

chỉ tổn hại đến tinh thần, còn tổn hại trực tiếp đến sức khỏe của người bị hại. Chúng tôi từng tư vấn cho một gia đình tại Thừa Thiên Huế có người khuyết tật trí tuệ. Gia đình bắt gặp ông H có hành vi dâm dục với cháu, sau khi gia đình tố cáo lên Công an thì được trả lời: vì cháu đã đủ 16 tuổi 7 ngày nên không thể truy cứu trách nhiệm hình sự về tội dâm ô với trẻ em. Vì vậy, để đảm bảo sự công bằng cũng như bảo vệ quyền của người khuyết tật và sự nghiêm minh của pháp luật, việc quy định tội dâm ô đối với người khuyết tật trong BLHS cũng là cần thiết, giống như tội dâm ô đối với trẻ em.

Kiến nghị

Pháp luật hình sự Việt Nam cần bổ sung quy định về tội dâm ô với người khuyết tật. Việc này cũng phù hợp với Công ước quốc tế của Liên hợp quốc về quyền của người khuyết tật đã được Việt Nam phê chuẩn năm 2014, theo đó, người khuyết tật phải được pháp luật bảo hộ để chống lại những can thiệp xâm phạm đến danh dự, uy tín của người đó (Điều 22). Ngoài ra, Công ước cũng nhấn mạnh: “Các Quốc gia thành viên của Công ước này cam kết áp dụng các biện pháp phù hợp để ngăn chặn những hình thức bóc lột, bạo hành và lạm dụng bằng cách đảm bảo, chưa kể đến các biện pháp khác, các hình thức hỗ trợ và trợ giúp mang tính nhạy cảm về tuổi tác và nhạy cảm về giới cho người khuyết tật, gia đình và những người chăm sóc của họ bao gồm cả việc cung cấp thông tin và giáo dục về cách phòng tránh, nhận biết và tố cáo các vụ việc bóc lột, bạo hành và lạm dụng. Các Quốc gia thành viên của Công ước này cam kết đảm bảo rằng các công tác bảo hộ phải mang tính nhạy cảm về giới, tuổi tác và khuyết tật”. Việc mở rộng này cũng phù hợp với thực tế Việt Nam khi đã có nhiều trường hợp người khuyết tật bị dâm ô mà đối tượng thực hiện không bị xử phạt, không thể hiện được sự nghiêm minh của pháp luật. Hiện nay, hành vi quấy rối tình dục cũng đã được đưa vào Bộ Luật Lao động 2012, đây có thể coi là những bước đầu thể hiện sự quan tâm của pháp luật đến hành vi dâm ô đối với người đã thành niên.

ThS. Ngô Thị Thu Hằng

1. Xem khoản 1 Điều 2 Luật người khuyết tật năm 2010

2. https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_stgb/englisch_stgb.html

3. Nguồn: <http://baodattviet.vn/phap-luat/chu-tich-hdnd-xa-bi-to-sam-so-co-gai-khuyet-tat-3038479>

Luật Trợ giúp pháp lý năm 2017

Người được trợ giúp pháp lý (Điều 7)
Kể từ ngày 01/01/2018, các đối tượng sau đây được trợ giúp pháp lý:

- ♦ Trẻ em (bao gồm tất cả người dưới 16 tuổi);
- ♦ Người bị buộc tội từ đủ 16 đến dưới 18 tuổi, người bị buộc tội thuộc hộ cận nghèo;
- ♦ Những người sau đây có khó khăn về tài chính bao gồm: người khuyết tật; Cha đẻ, mẹ đẻ, vợ, chồng, con của liệt sĩ và người có công nuôi dưỡng khi liệt sĩ còn nhỏ; Người nhiễm chất độc da cam; Người cao tuổi; Người từ đủ 16 tuổi đến dưới 18 tuổi là bị hại trong vụ án hình sự; Nạn nhân trong vụ việc bạo lực gia đình; Nạn nhân của hành vi mua bán người theo quy định của Luật Phòng, chống mua bán người; Người nhiễm HIV.

Địa điểm tiếp người được trợ giúp pháp lý (Điều 28): phải đảm bảo điều kiện để việc trình bày yêu cầu trợ giúp pháp lý được dễ dàng, thuận lợi.

Yêu cầu trợ giúp pháp lý (Điều 29)

Người yêu cầu trợ giúp pháp lý phải nộp hồ sơ cho tổ chức thực hiện trợ giúp pháp lý gồm:

- ♦ Đơn yêu cầu trợ giúp pháp lý
- ♦ Giấy tờ chứng minh là người được trợ giúp pháp lý
- ♦ Các giấy tờ, tài liệu có liên quan đến vụ việc trợ giúp pháp lý.

Trong trường hợp vụ việc trợ giúp pháp lý đang được thực hiện theo Luật Trợ giúp pháp lý năm 2006 thì đến thời điểm Luật này có hiệu lực mà chưa kết thúc thì tiếp tục thực hiện theo quy định tại Luật Trợ giúp pháp lý 2006 cho đến khi kết thúc vụ việc. Luật này có hiệu lực từ ngày 01/01/2018.

Nghị quyết số 63/NQ-CP ban hành ngày 25/07/2017 về việc thực hiện chính sách hỗ trợ nhà ở đối với người có công với cách mạng theo Quyết định số 22/2013/QĐ-TTg về hỗ trợ người có công với cách mạng về nhà ở.

Đối với các trường hợp thuộc diện chính sách được hỗ trợ nhà ở:

- ♦ Chưa được Nhà nước cấp kinh phí mà đã tự ứng trước kinh phí để xây dựng mới hoặc sửa chữa nhà ở thì sẽ hoàn trả ngay sau khi có kinh phí phân bổ từ Trung ương trong năm 2017;



♦ Người thuộc diện được hỗ trợ nhưng đã chết mà vợ/chồng còn sống, có hộ khẩu thường trú và đang ở đó thì được hỗ trợ theo mức quy định tại Quyết định số 22/2013/QĐ-TTg (40.000.000 đồng hoặc 20.000.000 đồng tùy từng đối tượng);

- ♦ Người thuộc diện được hỗ trợ và vợ/chồng chết mà các con đang sống tại nhà đó thì địa phương xem xét nếu thấy có khó khăn về nhà ở thì hỗ trợ;
- ♦ Trường hợp người phát sinh mới ngoài số liệu mà Bộ LĐTBXH tính đến 31/5/2017 thì địa phương tự cân đối ngân sách hàng năm để hỗ trợ;
- ♦ Trường hợp chuyển đổi hình thức hỗ trợ từ xây mới sang sửa chữa hoặc ngược lại mà không làm phát sinh kinh phí thì cho phép tiếp tục thực hiện.

Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày 25/07/2017.

Công văn 3162/BHXH-CSXH năm 2017 ban hành ngày 01/07/2017 điều chỉnh lương hưu, trợ cấp bảo hiểm xã hội và trợ cấp hằng tháng theo quy định tại Nghị định số 76/2017/NĐ-CP điều chỉnh trợ cấp lương hưu, trợ cấp bảo hiểm xã hội và trợ cấp hằng tháng.

Mức điều chỉnh cụ thể như sau:

- ♦ Đối với trợ cấp tuất hàng tháng, những thân nhân đang hưởng trợ cấp này từ trước ngày 01/7/2017 thì từ ngày 01/07/2017 mức hưởng được điều chỉnh tăng như sau:

+ Trường hợp mức hưởng bằng 40% mức tối thiểu chung thì mức hưởng là 520.000 đồng.

+ Nếu mức hưởng bằng 50% mức tối thiểu chung thì mức hưởng 650.000 đồng.

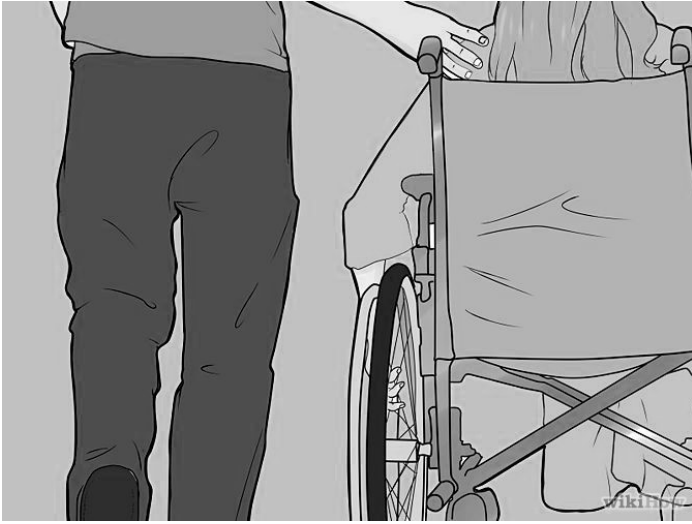
+ Đối với mức hưởng bằng 70% mức tối thiểu chung thì mức hưởng 910.000 đồng.

- ♦ Đối với người hưởng lương hưu, trợ cấp cán bộ xã hằng tháng, trợ cấp mất sức lao động, trợ cấp hằng tháng theo Quyết định số 91/2000/QĐ-TTg và số 613/QĐ-TTg trợ cấp công nhân cao su hằng tháng; người đang hưởng trợ cấp tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp hằng tháng từ trước ngày 01/7/2017:

+ Mức hưởng = Mức hưởng lương hưu, trợ cấp BHXH, trợ cấp hằng tháng, trợ cấp tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp hằng tháng của tháng 6/2017 x 1,0744.

+ Mức trợ cấp người phục vụ như sau: Đối với mức hưởng bằng 80% mức lương tối thiểu chung thì mức trợ cấp hằng tháng bằng 1.040.000 đồng (80% mức lương cơ sở 1.300.000 đồng). Đối với mức hưởng bằng mức lương tối thiểu chung, bằng mức lương cơ sở thì mức trợ cấp hằng tháng bằng 1.300.000 đồng.

Công văn này có hiệu lực thi hành từ ngày 15/8/2017.



Điện thoại reo liên hồi, tôi đang dở tay với lũ trẻ nên chưa nghe được. Lát sau thấy số di động của Bích, tôi vội vàng gọi lại. Bích là người bạn khuyết tật mà tôi quen đã ba năm nay sau lần thực hiện một dự án về phụ nữ khuyết tật. Cô gái này đã 27 tuổi, làm bạn với chiếc xe lăn đã gần 10 năm. Sau khi Bích bị liệt, bố mẹ cô cũng qua đời. Giờ Bích đang sống với người cô họ hàng xa đến nay cũng được mấy năm rồi.

Tôi với Bích thì thoảng vẫn liên lạc nhưng thường tôi là người gọi trước. Lần này Bích đã gọi nhờ nhiều cuộc nên tôi rất lo lắng. Phía đầu dây bên kia giọng Bích thì thảo, mệt mỏi. Nhận thấy có gì đó không ổn nên tôi đến tận nhà Bích. Phải đợi khá lâu tôi mới được vào nhà vì cô của Bích đi đâu đó khóa cửa trái. Dù biết tôi là bạn của Bích nhưng lần nào cô Tình cũng tỏ thái độ không thiện cảm. Bích nằm ôm bụng trên chiếc giường gỗ ép sát vào bức tường loang lổ. Đây cũng là lần đầu tiên tôi được vào phòng của Bích.

Bích vừa khóc vừa kể, Bích bị đau bụng cả tháng nay mà cô Tình không hỏi han hay đưa đi khám. Nghe Bích tâm sự cùng với kinh nghiệm được sĩ ít ỏi, tôi nghi ngờ Bích đang bị viêm đường sinh sản, nếu không được chữa trị kịp thời sẽ để lại hậu quả xấu. Từ khi bị liệt, mọi sinh hoạt cá nhân của Bích đều phụ thuộc vào người khác. Đó là điều khiến cô mệt mỏi mà không thể làm khác được. Bích mong giảm gánh nặng cho người cô của mình nên đã gửi toàn bộ số tiền trợ cấp hàng tháng cho cô Tình giữ. Số tiền ít ỏi đó là tất cả những gì Bích có vào thời điểm này. Bích không để tâm tới việc cô Tình dùng số tiền đó như thế nào cho đến khi cô có bệnh mà không được đưa đi khám. Tôi đã dần hiểu ra mọi việc và xin phép được nói chuyện với cô Tình nhưng đáp lại tôi là thái độ thờ ơ và khó chịu.

Tôi mua cho Bích ít thuốc và nhờ cô cho Bích uống theo chỉ dẫn. Thế nhưng mấy ngày sau tôi hỏi lại mới biết cô Tình không đưa thuốc cho Bích. Tôi không thể ngồi yên được nữa nên đã tìm sự giúp đỡ của người khác. Tôi tìm đến cán bộ hộ tịch nơi Bích ở thì được biết cô Tình đã đăng ký giám hộ đúng quy định. Tôi có trình bày lại sự việc của Bích để nhờ sự can thiệp. Sau nhiều ngày đi lại, cuối cùng cán bộ hộ tịch và chủ tịch hội phụ nữ đã đồng ý xuống nhà Bích. Chúng tôi đến nhưng cô Tình không có nhà. Tiếp chúng tôi chỉ có chồng cô và bà họ năm nay đã 80 tuổi. Họ từ chối cung cấp thông tin và có ý mời chúng tôi về.

Sự việc xấu đi khi tôi nghe tin Bích phải nhập viện gấp. Người đưa Bích vào viện là chú hàng xóm gần nhà. Chú kể, nghe tiếng kêu khóc từ phía nhà cô Tình, chú đã phải phá cửa xông vào. Lúc đó Bích nằm lịm dưới đất, mặt tái nhợt. Vì gấp quá mà không có ai ở nhà nên chú đưa Bích vào viện luôn. Bác sĩ nói tình trạng của Bích đang rất nghiêm trọng cần phải điều trị dài ngày tốn kém nên phải có ý kiến của người giám hộ. Tôi đã cố gắng liên lạc nhiều lần với cô Tình không được. Hàng xóm nói cô đã đi buôn bán tận miền trong, phải cả tháng mới về. Giờ tôi mới biết, cô Tình thường xuyên đi làm ăn xa như vậy. Những lúc cô Tình đi vắng, Bích sẽ ở nhà với người chú dượng và bà họ. Tôi thấy hoang mang mà không biết phải làm sao cho đến khi bác sĩ nói tôi có thể đại diện làm thủ tục. Tôi không có đủ tư cách để can thiệp nhưng có lẽ đã đến lúc tôi phải lên tiếng với cơ quan chức năng về sự việc này. Giờ Bích đang nằm trong phòng cấp cứu còn người cô ấy không hề hay biết hoặc biết mà thờ như không có gì. Tiếng xe cứu thương rên rĩ nơi cổng bệnh viện khiến tất cả mệt mỏi và bế tắc...

Trần Thủy

Điểm a, Khoản 1 Điều 57 Bộ luật Dân sự năm 2015 quy định: "Người giám hộ của người mất năng lực hành vi dân sự có các nghĩa vụ sau đây: a) Chăm sóc, bảo đảm việc điều trị bệnh cho người được giám hộ"

Điều 49 Nghị định 110/2013/NĐ-CP quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực bảo trợ tư pháp, hành chính tư pháp, hôn nhân và gia đình quy định: "Cảnh cáo hoặc phạt tiền từ 500.000 đồng đến 1.000.000 đồng đối với hành vi trốn tránh, không thực hiện nghĩa vụ giám hộ sau khi đã làm thủ tục đăng ký giám hộ".

1. Trường hợp thương binh tỷ lệ thương tật 35%, nay bị mù, được xác định mức độ khuyết tật đặc biệt nặng thì gia đình có được hưởng



chế độ chăm sóc người khuyết tật đặc biệt nặng không?

Phòng tư vấn pháp luật miễn phí Trung tâm ACDC trả lời:

Căn cứ pháp lý:

♣Khoản 1 Điều 51 Luật Người khuyết tật 2010: "Người khuyết tật đang hưởng chính sách ưu đãi người có công với cách mạng; đang hưởng lương hưu, trợ cấp bảo hiểm xã hội hàng tháng thì không hưởng chính sách quy định tại khoản 1 Điều 44 của Luật này nhưng được hưởng chính sách quy định tại Luật này nếu pháp luật về người có công với cách mạng hoặc pháp luật về bảo hiểm xã hội chưa quy định."

♣Khoản 3 Điều 17 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật người khuyết tật: "Hộ gia đình đang trực tiếp nuôi dưỡng, chăm sóc người khuyết tật đặc biệt nặng được hưởng kinh phí hỗ trợ chăm sóc hệ số một (1,0)."

Hướng giải quyết:

Từ những thông tin bạn cung cấp, chúng tôi đưa ra hướng giải quyết như sau:

Theo khoản 1 Điều 51 Luật Người khuyết tật 2010, người khuyết tật đặc biệt nặng đang hưởng chế độ ưu đãi người có công hàng tháng thì không thuộc diện hưởng trợ cấp xã hội hàng tháng.

Tuy nhiên, hộ gia đình đang nuôi dưỡng, chăm sóc người khuyết tật đặc biệt nặng vẫn được xem xét hỗ trợ kinh phí chăm sóc người đó theo khoản 3 Điều 17 Nghị định số 28/2012/NĐ-CP. Như vậy, trong trường hợp của bạn, gia đình của thương binh bị khuyết tật đặc biệt nặng vẫn được hưởng kinh phí hỗ trợ chăm sóc hàng tháng là 270.000 đồng/tháng.

2. Bác tôi là bệnh binh. Vừa rồi, bác tôi mất thì gia đình bác tôi có được hưởng chế độ mai táng phí không? Nếu có thì sẽ được hưởng bao nhiêu?

Phòng tư vấn pháp luật miễn phí Trung tâm ACDC trả lời:

Căn cứ pháp lý:

♦ Khoản 1 Điều 37 Nghị định số 31/2013/NĐ-CP quy định chi tiết, hướng dẫn thi hành một số điều của Pháp lệnh Ưu đãi người có công với cách mạng: "Khi bệnh binh chết, người tổ chức mai táng được nhận mai táng phí; đại diện thân nhân được hưởng trợ cấp một lần bằng ba tháng trợ cấp, phụ cấp ưu đãi."

♦ Khoản 2 Điều 3 Nghị định số 47/2017/NĐ-CP quy định mức lương cơ sở đối với cán bộ, công chức, viên chức và lực lượng vũ trang: "Từ ngày 01 tháng 7 năm 2017, mức lương cơ sở là 1.300.000 đồng/tháng."

♦ Khoản 2 Điều 3 Nghị định số 47/2016/NĐ-CP quy định mức lương cơ sở đối với cán bộ, công chức, viên chức và lực lượng vũ trang: "Từ ngày 01 tháng 5 năm 2016 mức lương cơ sở là 1.210.000 đồng/tháng."

Hướng giải quyết:

Từ những thông tin bạn cung cấp, chúng tôi đưa ra hướng giải quyết như sau:

Theo khoản 1 Điều 37 Nghị định số 31/2013/NĐ-CP quy định chi tiết, hướng dẫn thi hành một số điều của Pháp lệnh Ưu đãi người có công với cách mạng, bác của bạn là bệnh binh nên khi bác mất, gia đình bác sẽ được nhận mai táng phí.

Phụ lục II Nghị định số 70/2017/NĐ-CP quy định mức mai tang phí cho bệnh binh là theo quy định của pháp luật về bảo hiểm xã hội.

Theo khoản 2 Điều 66, khoản 3 Điều 80 Luật BHXH sửa đổi, bổ sung 2014, Trợ cấp mai táng bằng 10 lần mức lương cơ sở tại tháng mà bệnh binh chết.

Do bạn không nói rõ thời điểm bác bạn mất. Vì vậy, nếu bác bạn mất từ 01/5/2016 đến trước 01/7/2017 thì gia đình bác bạn sẽ được nhận $10 \times 1.210.000 = 12.100.000$ đồng. Nếu bác bạn mất từ ngày 01/07/2017 thì mai tang phí là $10 \times 1.300.000 = 13.000.000$ đồng.

TRUNG TÂM ACDC

Địa chỉ: P905, Tòa nhà Dream Center Home,

282 Nguyễn Huy Tưởng, Thanh Xuân, Hà Nội

TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT

Tư vấn qua điện thoại: 024 6281 1234

Tư vấn qua email: tuvanphapluatacdc@gmail.com hoặc

tuvan@acdc.org.vn

Tư vấn trực tuyến trên website: <http://acdc.org.vn> hoặc:

tuvanmienphi.vn

Tư vấn qua Facebook: Trung tâm ACDC

Tư vấn tại địa phương, qua thư tay, bản tin, trực tiếp tại Văn phòng Trung tâm ACDC.





Công ty dịch vụ cổ phần Nghị Lực Sống (Imagtor)

Vị trí tuyển dụng: HR & Marketing intern

Đối tượng: Những sinh viên năm 3 và năm cuối đang mong muốn tìm một môi trường thực tập và phát triển bản thân

Yêu cầu:

- * Đam mê, nhiệt huyết với hoạt động xã hội và mô hình doanh nghiệp xã hội tại Việt Nam
- * Năng động, nhiệt tình, có trách nhiệm và sáng tạo, ham học hỏi và sẵn sàng đóng góp ý kiến
- * Có kiến thức về lĩnh vực Marketing, Truyền thông và HR
- * Kỹ năng giao tiếp và làm việc nhóm
- * Kỹ năng máy tính (các công cụ Word, Excel, Power point....)
- * Tiếng Anh khá trở lên (nghe nói viết)

Quyền lợi:

- * Làm việc trong môi trường Start-up cởi mở, chuyên nghiệp và có trách nhiệm xã hội
- * Học hỏi kinh nghiệm, làm việc với các đối tác, tổ chức nước ngoài.
- * Tích lũy kinh nghiệm qua công việc thực tế và các hoạt động xã hội.
- * Được lắng nghe và nêu lên ý kiến của bản thân.
- * Tham gia một số hoạt động chung công ty: Sinh nhật, offline, workshop tập huấn kỹ năng...
- * Nhận giấy chứng nhận và thư giới thiệu từ công ty
- * Có cơ hội trở thành nhân viên chính thức nếu thực hiện tốt các công việc hỗ trợ trong thời gian thực tập sinh

Hình thức tuyển dụng:

- * Thực tập sinh Marketing: http://bit.ly/JD_Marketing
- * Thực tập sinh HR: http://bit.ly/JD_HR

Vui lòng gửi CV và Coverletter theo mẫu Vị trí_Họ tên_CV/
Coverletter qua mail: hr@imagtor.com với tiêu đề Vị trí ứng tuyển | Họ tên

Thông tin liên hệ:

Trần Thị Mai

Điện thoại: +84 (0)466 666 128

Địa chỉ Công ty: Tầng 2, Phòng 203, tòa nhà Thanh Hà, CC2 Linh Đàm, Hoàng Mai, Hà Nội

Website: www.imagtor.com



Trung tâm nghiên cứu trách nhiệm xã hội

Vị trí tuyển dụng: Nhân viên điều phối dự án

Nơi làm việc: Hà Nội

Mức lương: 8.000.000 đồng

Mô tả công việc:

- ♦ Điều phối, sắp xếp các hoạt động của trung tâm
- ♦ Bám sát và xây dựng các mối quan hệ với các trường học và chủ động quản lý công việc được giao
- ♦ Đánh giá, báo cáo hoạt động giảng dạy, theo dõi tình hình học tập của học viên, kết quả phối hợp với các trường học

Yêu cầu công việc:

- ♦ Có bằng đại học trở lên ưu tiên về các lĩnh vực: tâm lý, công tác xã hội, giáo dục
- ♦ Yêu mến trẻ, có kỹ năng làm việc với trẻ
- ♦ Yêu thích làm giáo dục, có khả năng giao tiếp tốt, linh hoạt
- ♦ Có kỹ năng tốt trong sử dụng máy tính, thiết kế power point
- ♦ Ưu tiên các ứng viên có khát vọng, tâm huyết và say mê công việc
- ♦ Sẵn sàng làm việc ngoài giờ, vào ngày nghỉ (Chủ nhật)

Quyền lợi được hưởng:

- ♦ Làm việc trong môi trường chuyên nghiệp, năng động, hiện đại
- ♦ Các chế độ BHYT, BHXH được thực hiện đầy đủ theo quy định, phúc lợi theo quy định của Luật lao động Việt Nam và chính sách của Trung tâm
- ♦ Ngày nghỉ: Theo quy định của Luật lao động Việt Nam và chính sách của Trung tâm

Hình thức nộp hồ sơ: Hồ sơ ứng tuyển xin gửi về địa chỉ hanhdt@cmwlaw.vn hoặc liên hệ trực tiếp: Mrs. Hạnh: 024 2215 6567

Thông tin liên hệ:

Địa chỉ: Số 11, ngách 26/17, ngõ 26 Nguyễn Hồng, Đống Đa, Hà Nội

Website: nhagaxanh.com

Fanpage: Nha Ga Xanh



Trung tâm Hành động vì sự phát triển cộng đồng (Trung tâm ACDC) là một tổ chức Phi chính phủ Việt Nam làm việc trong lĩnh vực hỗ trợ người khuyết tật và những nhóm người yếu thế khác trong cộng đồng. Chúng tôi với một đội ngũ nhân sự trẻ, giàu nhiệt huyết và kinh nghiệm đang tìm kiếm những giải pháp khả thi nhằm xây dựng một xã hội không vật cản và vì quyền của người khuyết tật với tôn chỉ mục đích “Chia sẻ niềm tin và nâng cao vị thế” cho cộng đồng người khuyết tật Việt Nam.

Ban biên tập:

Nguyễn Thị Lan Anh
Đàm Việt Hà
Trần Thị Minh
Nguyễn Thị Ánh Ngọc
Phan Ngọc Việt

Hàng tháng, Trung tâm ACDC cho ra mắt Bản tin nội bộ Chính sách & Cuộc sống để phục vụ hữu ích hơn cho nhu cầu cập nhật tin tức của người khuyết tật Việt Nam và những tổ chức, cá nhân làm việc trong lĩnh vực người khuyết tật tại Việt Nam. Chúng tôi luôn hy vọng sẽ có những góp ý và cộng tác của các độc giả để bản tin ngày càng phong phú, đa dạng và thiết thực hơn. Mỗi bản tin ngoài được in giấy, sẽ được chuyển tải trên email list của diễn đàn người khuyết tật Việt Nam và trang web của Trung tâm tại địa chỉ <http://acdc.org.vn>. Khi sao chép nội dung, cần liên lạc với Ban biên tập và ghi rõ nguồn.

Ảnh bìa:

Phan Việt

Liên hệ với Ban biên tập bản tin của Trung tâm ACDC:

Điện thoại: **024 6675 3946** Email: minhtran@acdc.org.vn.

Địa chỉ: **Phòng 905, Tòa nhà Dream Center Home, 282 Nguyễn Huy Tưởng, Thanh Xuân, Hà Nội.**



USAID
TỪ NHÂN DÂN MỸ

MoveAbility
Disability Rehabilitation Inclusion

